ورقة بترويسة رسمية من السلطة الإيرانية

**شهادة استعمال نهائي اختيارية**([[1]](#footnote-1))

**تُقدم للسطات المعنية بالرقابة على الصادرات**

**التابعة لـ [الدولــة المصدِّرة] ولمجلس الأمــن التابــع للأمم المتحــدة  
وفقا لخطــة العمل الشاملة المشتركة**

الفرع ألف - الأطراف

|  |
| --- |
| المرسل إليه (الاسم والعنوان والموقع الشبكي وبيانات الاتصال) |
| المستعمِل النهائي (الاسم والعنوان والموقع الشبكي وبيانات الاتصال)، إذا كان غير المرسل إليه |
| الكيان/المورد الـمُصدِّر (الاسم والعنوان وبيانات الاتصال) |

الفرع باء - الأصناف (السلع أو البرامجيات أو التكنولوجيا)

|  |
| --- |
| وصف الأصناف (السلع أو البرامجيات أو التكنولوجيا) |
| الكمية/الوزن (لا ينطبق إذا كان الصنفُ من أنواع التكنولوجيا) |

الفرع جيم - الاستعمال/الغرض النهائي للأصناف

|  |
| --- |
| الغرض من الحصول على الأصناف (السلع أو البرامجيات أو التكنولوجيا). يرجى تحديد الغرض: |
| (أ) سوف تُستعمل السلع بالشكل الذي ترد به ولن يعاد تصديرها أو نقلها أو يجري توزيعها إلى آخرين دون الحصول على موافقة مسبقة من الدولة المصدِّرة ☐.  (ب) سوف تُدمج السلع في المنتجات التالية: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ولن يعاد تصديرها أو نقلها أو يجري توزيعها إلى آخرين دون الحصول على موافقة مسبقة من الدولة المصدِّرة ☐.  (ج) يُزمع إعادة بيع أو تصدير أو توزيع السلع المفردة أو المدمجة إلى المستعملين النهائيين التالية أسماؤهم \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ لأغراض المنتجات النهائية التالية \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ☐.  (د) يُزمع تصدير السلع بصفة مؤقتة إلى إيران لأغراض الاستخدام في المعارض التجارية أو أنشطة البيان العملي المقرر تنظيمها في التاريخ التالي: \_\_\_\_\_\_، تحت إشراف الجهات التالية: \_\_\_\_\_\_، دون أن تدخل السلع في حوزة أي كيان إيراني بصفة دائمة ☐. |
| - إذا كان من المعتزم إدماج الأصناف (السلع أو البرامجيات أو التكنولوجيا) في صنف آخر أو استعمالها في تطويره أو إنتاجه أو استعماله أو إصلاحه، يُرجى وصف ذلك الصنف وتحديد الغرض منه ومستعمله النهائي: |

الفرع دال - مكان الاستعمال النهائي

|  |
| --- |
| تحديد مكان الاستعمال النهائي |

الفرع هاء - تصديق المستعمل النهائي على تعهد المستعمل النهائي

|  |  |
| --- | --- |
| يُصدق بموجب ما يلي على نوع الاستعمال النهائي (**الفرع جيم**) ومكان الاستعمال النهائي (**الفرع دال**) المحددين.  يمتنع المستعمل النهائي عن استعمال الأصناف المذكورة أعلاه وأي نماذج مقلدة منها (أو أي أصناف مشتقة منها، في حالة التكنولوجيا) في تخزين ومعالجة وإنتاج وتطوير أسلحة الدمار الشامل ونظم إيصالها أو استعمالها بأي شكل آخر يتصل بهذه الأسلحة والنظم، وعن أي استعمال آخر بخلاف ما أعلنّاه أعلاه.  ويسمح المستعمِل النهائي للدولة المصدِّرة بالتحقق من الاستعمال النهائي للأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المذكورة أعلاه والواردة في التعميم INFCIRC/254/Rev.10/Part 2. | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ المكان والتاريخ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ التوقيع الأصلي |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الختم الرسمي (إن وُجد) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ اسم الموقِّع ولقبه الوظيفي بالحروف الكبيرة |

الفرع واو - تصديق السلطة الإيرانية المختصة على تعهد المستعمل النهائي

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| يُصدق بموجب ما يلي على أن الأصناف المذكورة أعلاه وأي نماذج مقلدة منها (أي سلع مشتقة منها أيضا في حالة التكنولوجيا) ستُستعمل لغرض: | | |
| - برنامج إيران النووي على نحو ما حددته خطة العمل الشاملة المشتركة | | 🞏 |
| - استعمال نهائي مدني غير نووي، بما ينسجم مع خطة العمل الشاملة المشتركة | | 🞏 |
| يُصدق بموجب هذا على نوع الاستعمال النهائي (**الفرع جيم**) من جانب الكيان المستورِد ومكان الاستعمال النهائي (**الفرع دال**) المحددين.  تمتنع إيران عن استعمال الأصناف المذكورة أعلاه وأي نماذج مقلدة منها (أو أي أصناف مشتقة منها، في حالة التكنولوجيا) في تخزين ومعالجة وإنتاج وتطوير أسلحة الدمار الشامل ونظم إيصالها أو استعمالها بأي شكل آخر يتصل بهذه الأسلحة والنظم، وعن أي استعمال آخر بخلاف ما أعلنّاه أعلاه.  وتمتنع إيران عن إعادة نقل الأصناف المذكورة أعلاه داخل إيران دون موافقة مسبقة من الدولة المصدِّرة. وستستوفي إيران شروط المبادئ التوجيهية بصيغتها الواردة في التعميم INFCIRC/254/Rev.13/Part 1 والتعميم INFCIRC/254/Rev.10/Part 2.  وتسمح إيران للدولة المصدِّرة بالتحقق من الاستعمال النهائي للأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المذكورة أعلاه والواردة في التعميم INFCIRC/254/Rev.10/Part2.  وتتيح إيران للوكالة الدولية للطاقة الذرية إمكانية دخول المواقع التي يُعتزم فيها استعمال جميع الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا الواردة في التعميم INFCIRC/254/Rev.13/Part 1. | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ المكان والتاريخ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ التوقيع الأصلي | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الختم الرسمي | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ اسم الموقِّع ولقبه الوظيفي بالحروف الكبيرة | |

1. () المقترحات المقدمة من الدول للمشاركة في أنشطة معينة مع إيران وفقا لقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة 2231 (2015) وخطة العمل الشاملة المشتركة محميةٌ بموجب إجراء السرّية المتبع في الأمم المتحدة، بمقتضى الفقرة 3-4 من المرفق الرابع من خطة العمل الشاملة المشتركة. [↑](#footnote-ref-1)